

六级考试翻译题中被动语态的译法 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/121/2021_2022__E5_85_AD_E7_BA_A7_E8_80_83_E8_c84_121296.htm 英语中被动语态的使用范围极为广泛,尤其是在科技英语中,被动语态几乎随处可见,凡是在不必、不愿说出或不知道主动者的情况下均可使用被动语态,因此,掌握被动语态的翻译方法,对于硕士研究生入学考试的复习与应考是极为重要的,因为在硕士研究生入学考试中,英译汉文章的内容多以科普文章为主。在汉语中,也有被动语态,通常通过“把”或“被”等词体现出来,但它的使用范围远远小于英语中被动语态的使用范围,因此英语中的被动语态在很多情况下都翻译成主动结构。对于英语原文的被动结构,我们一般采取下列的方法:1. 翻译成汉语的主动句。英语原文的被动结构翻译成汉语的主动结构又可以进一步分为几种不同的情况。(1) 英语原文中的主语在译文中仍做主语。在采用此方法时,我们往往在译文中使用了“加以”,“经过”,“用.....来”等词来体现原文中的被动含义。例如:
例1.other questions will be discussed briefly. 其他问题将简单地加以讨论。 100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com